



Víctor García de la Concha y Julio Borrego, en la presentación de "Cocodrilos en el diccionario". | INSTITUTO CERVANTES

Julio Borrego radiografía con el Instituto Cervantes el español actual en "Cocodrilos en el diccionario"

El catedrático de la Universidad de Salamanca dirige la obra en la que, con desenfado, se analiza hacia dónde camina el castellano

R.D.L. / AGENCIAS | SALAMANCA

"Por qué se dice cocodrilo y no "crocodilo", que sería la evolución lógica de la palabra latina "crocodilum"? La respuesta es sencilla: alguien cambió la letra "r" de la primera a la tercera sílaba y el cambio hizo fortuna entre los hablantes prestigiosos hasta el punto de que acabó por aceptarse en el uso general. Así lo explica Julio Borrego en "Cocodrilos en el diccionario. Hacia dónde camina el español", un libro dirigido por el catedrático de Lengua Española de la Universidad de Salamanca y elaborado

por profesores de la misma institución académica que, como reza su título, analiza los "cocodrilos" del lenguaje y cómo los errores del pasado son la norma del presente.

Publicada por el Instituto Cervantes y Espasa, la obra desgrana con un estilo ágil y desenfado, y con muchos ejemplos reales, cómo fenómenos que inicialmente eran incorrectos, al final se convierten en correctos. "Explicamos cuál es el uso adecuado según la norma, pero examinamos las razones por las que otras opciones podrían haber

triunfado", explicó ayer en su presentación Julio Borrego, quien manifestó la posibilidad de que expresiones consideradas incultas, como "pienso de que" o "dijistes" puedan llegar a ser admitidas.

Al respecto, el director del Instituto Cervantes, Víctor García de la Concha, afirmó: "La lengua no es de los filólogos ni de los académicos, sino del pueblo soberano, que hace y deshace" y añadió: "Si los hablantes deciden cómo decir una palabra, ese uso se convierte en el arbitrio, el derecho y la norma".